

Warszawa, dnia 20 października 2020 r.

Poz. 22

**UCHWAŁA NR 48/2020  
ZARZĄDU NARODOWEGO BANKU POLSKIEGO**

z dnia 15 października 2020 r.

**w sprawie ogólnych warunków transakcji walutowych typu swap**

Na podstawie art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo bankowe (Dz. U. z 2019 r. poz. 2357 oraz z 2020 r. poz. 284, 288, 321, 1086 i 1639) uchwała się, co następuje:

**§ 1.** Transakcja walutowa typu swap, zwana dalej „swapem walutowym”, przeprowadzana na podstawie przepisów uchwały nr 13/2008 Rady Polityki Pieniężnej z dnia 13 października 2008 r. w sprawie zasad stosowania przez Narodowy Bank Polski transakcji walutowych typu swap (Dz. Urz. NBP Nr 16, poz. 20 oraz z 2012 r. poz. 11) może zostać przeprowadzona z bankiem, który:

- 1) zawarł z Narodowym Bankiem Polskim umowę ramową sporządzoną w brzmieniu określonym w „Rekomendacji dotyczącej wybranych transakcji zawieranych na polskim rynku międzybankowym”, przyjętej przez Zarząd Związku Banków Polskich w dniu 2 sierpnia 2011 r. wraz z Aneksami nr 1 i 2 przyjętymi przez Zarząd Związku Banków Polskich odpowiednio w dniach 30 lipca oraz 6 września 2013 r., a także umowę dodatkową, sporządzoną według wzoru stanowiącego załącznik do uchwały;
- 2) złożył wniosek o przeprowadzenie swapa walutowego, sporządzony według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do umowy dodatkowej, o której mowa w pkt 1.

**§ 2.** Środki uzyskane przez bank ze swapa walutowego mogą być wykorzystane wyłącznie na potrzeby własne banku i nie mogą być wykorzystane w celu pozyskania środków przez podmioty powiązane kapitałowo lub właścicielsko z bankiem.

**§ 3.** Traci moc uchwała nr 46/2008 Zarządu Narodowego Banku Polskiego z dnia 16 października 2008 r. w sprawie ogólnych warunków transakcji walutowych typu swap (Dz. Urz. NBP Nr 17, poz. 21 i Nr 20, poz. 24).

**§ 4.** Uchwała wchodzi w życie po upływie 7 dni od dnia ogłoszenia.

Przewodniczący Zarządu Narodowego Banku Polskiego: *A. Glapiński*

Załącznik do uchwały nr 48/2020 Zarządu Narodowego Banku Polskiego z dnia 15 października 2020 r. (poz. 22)

## WZÓR

### Umowa Dodatkowa

zawarta w ..... dnia .....

pomiędzy

Narodowym Bankiem Polskim, nr LEI\*: ..... („Strona A”)  
 reprezentowanym przez:

1) .....

2) .....

oraz

....., nr LEI: ..... („Strona B”)

reprezentowanym przez:

1) .....

2) .....

Strony w oparciu o umowę ramową wraz z Aneksami nr 1 i 2, zwaną dalej „Umową Ramową”, z dnia ..... zawierają Umowę Dodatkową i uzgadniają, co następuje:

#### I. Zasady dokumentowania stosunków prawnych między Stronami

1. Strony w związku z zawarciem Umowy Ramowej wręczyły sobie dokumenty, o których mowa w § 8 ust. 1 Umowy Ramowej (przy czym do Strony A nie ma zastosowania § 8 ust. 1 pkt 1 Umowy Ramowej) oraz listę osób uprawnionych do podpisywania Potwierdzeń Transakcji wraz ze wzorami podpisów, o której mowa w § 8 ust. 3 Umowy Ramowej.

#### II. Rodzaje Transakcji

2. Tylko następujące rodzaje Transakcji wraz z ich parami walutowymi mogą być zawierane między Stronami na podstawie Umowy Ramowej:

Rodzaje Transakcji	Waluta Rozliczenia Transakcji
Transakcja walutowa typu swap	Pary walutowe: EUR/PLN, USD/PLN, CHF/PLN

Przez transakcję walutową typu swap (zwaną dalej „transakcją swapa walutowego”) Strony rozumieją jednoczesną kasową transakcję zakupu/sprzedaży i terminową transakcję sprzedaży/zakupu waluty obcej za złote, gdzie przez transakcję kasową należy rozumieć transakcję, której rozliczenie następuje najpóźniej w ciągu dwóch dni roboczych od daty jej zawarcia, a przez terminową transakcję należy rozumieć transakcję, której rozliczenie następuje w uzgodnionym, późniejszym terminie.

### III. Zawieranie Transakcji

3. Sposób Uzgadniania Warunków Transakcji wskazany w § 10 ust. 1 Umowy Ramowej jest uzupełniony o dodatkowe postanowienia:

- 1) warunkiem zawarcia transakcji swapa walutowego jest złożenie przez Stronę B Stronie A Wniosku o przeprowadzenie swapa walutowego, sporządzonego zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 1 do Umowy Dodatkowej, zawierającego oświadczenie o niedopasowaniu walutowej struktury aktywów i pasywów wraz z uzasadnieniem;
- 2) w przypadku transakcji zawieranych przez Reuters Dealing 3000, identyfikatorem kontrahenta będzie kod dealingowy RMDS Banku.

4. Strona A może zastosować współczynnik korygujący (haircut) przy wyznaczaniu Kasowego i Terminowego Kursu Wymiany w transakcjach swapa walutowego. Współczynnik korygujący określa procentową wartość transakcji, stanowiącą zabezpieczenie przekazane Stronie A transakcji w kasowej części swapa.

5. Parametry transakcji swapa walutowego ustala Strona A i w zależności od trybu zawierania Transakcji (bilateralny albo przetargowy) informuje o nich Stronę B:

- 1) w trybie bilateralnym – po otrzymaniu wniosku, o którym mowa w pkt 3.1 Umowy Dodatkowej;
- 2) w trybie przetargowym – poprzez ogłoszenie w komunikacie opublikowanym na stronie internetowej NBP ([www.nbp.pl](http://www.nbp.pl)) lub na swoich stronach informacyjnych w rynkowych serwisach informacyjnych, zwyczajowo wykorzystywanych przez banki.

### IV. Opóźnienie w realizacji świadczenia pieniężnego

6. Wysokość stawek Odsetek za Opóźnienie została określona w pkt 24 Umowy Dodatkowej.

### V. Kompensata

7. Strony postanawiają, że wzajemne wierzytelności pieniężne wyrażone w tej samej walucie, wynikające z transakcji swapa walutowego, których termin płatności jest ten sam, będą rozliczane przez Kompensatę zgodnie z § 16 Umowy Ramowej, przy czym Kompensata taka dotyczyć będzie wierzytelności Stron wynikających ze wszystkich Transakcji zawartych na mocy niniejszej Umowy.

8. Strony Umowy są zobowiązane do wzajemnego potwierdzenia Kwoty Kompensaty zgodnie z § 16 Umowy Ramowej.

### VI. Kompensata wzajemnych niewymagalnych zobowiązań Stron (Kompensata Netto)

9. Strony postanawiają, że ich wzajemne niewymagalne zobowiązania pieniężne wynikające z Transakcji będą podlegać Kompensacie Netto poprzez zastąpienie ich zobowiązaniem do ustalenia i zapłaty jednorazowego świadczenia pieniężnego (Transakcja Kompensacyjna Netto).

10. Transakcja Kompensacyjna Netto określa w szczególności:

- 1) Transakcje, które będą podlegały Kompensacie Netto;
- 2) dzień, na który następuje wyliczenie kwoty wynikającej z Kompensaty Netto i umorzenie wzajemnych niewymagalnych wierzytelności pieniężnych Stron wynikających z Transakcji;
- 3) Agenta Kalkulacyjnego;
- 4) podstawę wyliczenia wysokości kwoty wynikającej z Kompensaty Netto;
- 5) czynności Agenta Kalkulacyjnego związane z wyliczeniem wysokości kwoty wynikającej z Kompensaty Netto.

## VII. Przypadki Naruszenia

11. W § 18 w ust. 1 Umowy Ramowej dodaje się pkt 19–21 w brzmieniu:

- „19) wykorzystanie środków uzyskanych przez stronę B z transakcji swapa walutowego w celu pozyskania środków przez podmioty powiązane kapitałowo lub właścicielsko ze Stroną B,
- 20) podjęcie przez Stronę B działań określonych w planie naprawy lub grupowym planie naprawy, o których mowa w art. 141m, 141n oraz 141o Prawa Bankowego<sup>1)</sup>,
- 21) wydanie przez Komisję Nadzoru Finansowego w stosunku do Strony B decyzji, o której mowa w art. 142 ust. 3 Prawa Bankowego.”.

## VIII. Przypadki Uzasadniające Rozwiązanie

12. Strona A jest wyłącznie uprawniona do rozwiązania Umowy Ramowej w przypadku, o którym mowa w § 27 ust. 1 Umowy Ramowej.

13. Zgodnie z § 28 ust. 1 pkt 2 Umowy Ramowej, Strona niebędąca Stroną Dotkniętą ma prawo do Wcześniejszego Rozwiązania Umowy.

## IX. Procedura zgłaszania zastrzeżeń do Kwoty Rozliczeń i Kwoty Zamknięcia

14. Strony oświadczają, że w przypadku zgłoszenia zastrzeżeń do obliczonej przez Agenta Kalkulacyjnego zgodnie z § 31 Umowy Ramowej, Kwoty Rozliczenia lub Kwoty Zamknięcia będą składały zastrzeżenia w sposób określony w pkt 15–19.

15. Zastrzeżenia, o których mowa w pkt 14, muszą być złożone przez Stronę najpóźniej do godziny 16.00 następnego Dnia Roboczego przypadającego po dniu, w którym doręczono jej obliczoną przez Agenta Kalkulacyjnego Kwotę Rozliczenia lub Kwotę Zamknięcia. Jeżeli Strona nie zgłosi zastrzeżeń w tym terminie, to drugi Dzień Roboczy przypadający po dniu, o którym mowa w zdaniu pierwszym, będzie Dniem Ostatecznego Ustalenia Kwoty Rozliczenia.

16. Agent Kalkulacyjny ma obowiązek odpowiedzieć na zastrzeżenia otrzymane od drugiej Strony najpóźniej w następnym Dniu Roboczym po dniu ich otrzymania, do godziny 16.00.

17. W przypadku uwzględnienia przez Agenta Kalkulacyjnego zastrzeżeń Strony, Agent Kalkulacyjny zobowiązany jest doręczyć Stronie nowe wyliczenie Kwoty Rozliczenia lub Kwoty Należności. Dzień doręczenia nowego wyliczenia będzie w tym przypadku Dniem Ostatecznego Ustalenia Kwoty Rozliczenia.

18. W przypadku nieuwzględnienia przez Agenta Kalkulacyjnego zastrzeżeń Strony, wyliczenie, o którym mowa w § 31 ust. 1 Umowy Ramowej, jest obowiązujące. W takim przypadku Dniem Ostatecznego Ustalenia Kwoty Rozliczenia będzie czwarty Dzień Roboczy po Dniu Wcześniejszego Rozwiązania Umowy.

19. Korespondencja pomiędzy Stronami, o której mowa w pkt 15–17, odbywa się za pośrednictwem poczty elektronicznej, systemu SWIFT albo faksu.

## X. Inne niż wskazane wyżej postanowienia modyfikujące treść Umowy Ramowej

20. Agentem Kalkulacyjnym będzie Strona A.

21. Jeżeli bieżące stawki referencyjnych stóp procentowych określonych depozytów w danej walucie na stronach serwisu Thomson Reuters są niedostępne, przyjmuje się ostatnią dostępną publikowaną stawkę określonego depozytu.

22. Jeżeli bieżące stawki stóp procentowych WIBOR dla określonych terminów depozytów są niedostępne na stronach serwisu Thomson Reuters lub Bloomberg, przyjmuje się stopę referencyjną NBP.

---

<sup>1)</sup> Pkt 20 odnosi się również do podejmowania przez Stronę B działań przewidzianych w realizowanych programach postępowania naprawczego wszczętych przed 9 października 2016 r.

23. W § 1 w ust. 1 pkt 11 Umowy Ramowej otrzymuje brzmienie:

- „11) Koszty Finansowania – koszty finansowania określonej kwoty niezrealizowanego zobowiązania wyrażone jako odsetki, które:
- od zobowiązań wyrażonych w PLN będą obliczane według stopy procentowej WIBOR 1M, obowiązującej w dniu wymagalności, powiększonej o 2 punkty procentowe, a jeśli stopa ta byłaby ujemna przyjmuje się 2%,
  - od zobowiązań w EUR będą obliczane według stopy procentowej EURIBOR dla jednomiesięcznych depozytów w EUR, obowiązującej w dniu wymagalności, a jeśli stopa ta byłaby ujemna przyjmuje się 0%,
  - od zobowiązań w USD będą obliczane według stopy procentowej LIBOR dla jednomiesięcznych depozytów w USD, obowiązującej w dniu wymagalności, a jeśli stopa ta byłaby ujemna przyjmuje się 0%,
  - od zobowiązań w CHF będą obliczane według stopy procentowej LIBOR dla jednomiesięcznych depozytów w CHF, obowiązującej w dniu wymagalności, a jeśli stopa ta byłaby ujemna przyjmuje się 0%.

W przypadku braku ww. stawek mogą zostać wykorzystane, według wskazania przez Stronę A, stawki referencyjne właściwe dla jednomiesięcznych depozytów dla danej waluty lub odpowiednie stopy procentowe właściwych banków centralnych.”.

24. W § 1 w ust. 1 pkt 17 Umowy Ramowej otrzymuje brzmienie:

- „17) Odsetki za Opóźnienie – odsetki według stopy procentowej równej Kosztom Finansowania powiększonej o 1 punkt procentowy – od zobowiązań wyrażonych w PLN, a od zobowiązań wyrażonych w EUR, USD i CHF – kwoty pokrywające udokumentowane i faktycznie poniesione w wyniku opóźnienia koszty.”.

25. W § 11<sup>1</sup> w ust. 1 Umowy Ramowej wyrażenie „każda ze Stron” zastępuje się wyrażeniem „Strona B”.

26. W § 11<sup>1</sup> ust. 3 Umowy Ramowej otrzymuje brzmienie:

„3. Jeżeli Strony nie ustalą wszystkich informacji podlegających zgłoszeniu w zakresie Wspólnych Danych w terminie umożliwiającym wykonanie obowiązku określonego w § 11<sup>1</sup>, a Strona A stwierdzi, że Wspólne Dane zgłoszone do Repozytorium Transakcji przez Stronę B są niezgodne z Warunkami Transakcji lub że zawierają błędy, Strony podejmą działania w celu ustalenia poprawności Wspólnych Danych i ponownego zgłoszenia ich przez Stronę B do Repozytorium Transakcji.”.

27. W § 12 Umowy Ramowej:

- w ust. 1 dodaje się zdanie drugie w brzmieniu:  
„Każda ze Stron wskazuje po jednym Rachunku Rozliczeniowym dla każdej z walut.”;
- uchyla się ust. 2 i 3.

28. Uchyla się § 12<sup>2</sup> Umowy Ramowej.

29. W § 12<sup>3</sup> w ust. 1 Umowy Ramowej we wprowadzeniu do wyliczenia wyrażenie „ciążącego na Stronach” zastępuje się wyrażeniem „ciążącego na Stronie B”.

30. W § 17 w ust. 1 pkt 5 Umowy Ramowej otrzymuje brzmienie:

- „5) jest „uprawnionym kontrahentem” w rozumieniu art. 3 pkt 39d ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi (Dz. U. z 2020 r. poz. 89, 284, 288 i 568) i chce być tak traktowana zarówno w odniesieniu do Umowy Ramowej, jak i w stosunku do każdej Transakcji.”.

31. W § 17 w ust. 2 pkt 3 Umowy Ramowej otrzymuje brzmienie:

- „3) oświadcza, iż akceptuje oświadczenie drugiej Strony wyrażone w ust. 1 pkt 5, w związku z czym będzie traktować drugą Stronę jako „uprawnionego kontrahenta” w rozumieniu art. 3 pkt. 39d ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi.”.

32. W § 17 w ust. 1 pkt 6 otrzymuje brzmienie:

„6) w stosunku do Strony nie występuje zdarzenie faktyczne lub prawne stanowiące Przypadek Naruszenia lub Przypadek Uzasadniający Rozwiązanie, z wyłączeniem zdarzeń, o których mowa w § 18 ust. 1 pkt 12 lit. a oraz w § 18 ust. 1 pkt 20 i 21 oraz w § 24 ust. 1 pkt 3,.”

33. Strony dodatkowo ustalają, co następuje:\*\*

.....  
.....  
.....

## XI. Postanowienia końcowe

34. Strony oświadczają, że zawarcie Umowy Ramowej i Umowy Dodatkowej nie kreuje obowiązku zawarcia Transakcji, w tym w szczególności nie stwarza podstawy do powstania roszczenia Strony B o zawarcie Transakcji.

35. Strony składają oświadczenie w zakresie ochrony danych osobowych, sporządzone zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do Umowy Dodatkowej.

36. Żadna ze Stron nie może przenieść swoich praw ani przenieść zobowiązań z tytułu Umowy Dodatkowej i Umowy Ramowej na osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony.

37. Wszelkie zmiany Umowy Dodatkowej i Umowy Ramowej wymagają formy pisemnej lub elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym pod rygorem nieważności.

38. Wszelka korespondencja pomiędzy Stronami w zakresie raportowania i informowania o Przypadkach Naruszenia i o przypadkach Uzasadniających Rozwiązanie zdefiniowanych w Umowie Ramowej odbywa się:

- a) w formie pisemnej, listem poleconym na adres: Sekretariat DOK, Narodowy Bank Polski ul. Świętokrzyska 11/21, 00-919 Warszawa z dopiskiem „Umowa swapowa”,
- b) w formie elektronicznej na adres: Sekretariat.DOK@nbp.pl z dopiskiem w tytule e-maila „Umowa swapowa”.

39. W przypadku gdyby Strona nie zażądała wykonania któregoś z postanowień Umowy Ramowej lub Umowy Dodatkowej, nie będzie to oznaczać zrzeczenia się uprawnień Strony wynikających z tego postanowienia lub jakiegokolwiek innego postanowienia Umowy Ramowej lub Umowy Dodatkowej ani nie wyklucza skorzystania z tych praw w przyszłości.

40. Umowa Ramowa i Umowa Dodatkowa zostały sporządzone w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

41. Traci moc Umowa Ramowa wraz z Umową Dodatkową z dnia .....\*\*\*

Strona A

Strona B

.....  
(podpisy za NBP)

.....  
(podpisy za Bank)

\* Legal Entity Identifier.

\*\* Jednostka redakcyjna umowy, która może zawierać dodatkowe ustalenia Stron, w tym odesłania do dalszych załączników do umowy.

\*\*\* Dotyczy banków, które zawarły z NBP Umowę Ramową na podstawie uchwały nr 46/2008 Zarządu Narodowego Banku Polskiego z dnia 16 października 2008 r. w sprawie ogólnych warunków transakcji walutowych typu swap (Dz. Urz. NBP Nr 17, poz. 21 i Nr 20, poz. 24).

Załącznik nr 1 do Umowy Dodatkowej  
zawartej w dniu .....  
pomiędzy NBP a .....

*WZÓR*

**WNIOSEK O PRZEPROWADZENIE SWAPA WALUTOWEGO**

.....  
(nazwa Banku)

.....  
(miejsowość i data)

Narodowy Bank Polski  
Departament Operacji Krajowych  
e-mail: Sekretariat.DOK@nbp.pl  
faks nr 22 185 19 50

Na podstawie Umowy Ramowej i Umowy Dodatkowej zawartej z Narodowym Bankiem Polskim w dniu ....., w związku z wystąpieniem sytuacji niedopasowania walutowej struktury aktywów i pasywów, zwracamy się o przeprowadzenie transakcji swapa walutowego na następujących warunkach:

- 1. Wnioskowana przez Bank kwota zakupu/sprzedaży\* waluty za PLN dla wymiany początkowej  
.....  
.....
- 2. Data zawarcia transakcji .....
- 3. Data waluty wymiany początkowej .....
- 4. Data waluty wymiany końcowej .....

Uzasadnienie

.....  
.....

Bank niniejszym oświadcza, że środki uzyskane z transakcji swapa walutowego, o dokonanie której wnioskuje, nie będą wykorzystane w celu pozyskania środków przez podmioty powiązane kapitałowo lub właścicielsko z Bankiem.

.....  
(podpisy za Bank)

\* Niepotrzebne skreślić.

Załącznik nr 2 do Umowy Dodatkowej  
zawartej w dniu .....  
pomiędzy NBP a .....

### Oświadczenie

1. Strony oświadczają, że są administratorami danych osobowych udostępnianych w treści Umowy, obejmujących dane osób reprezentujących Strony Umowy lub dane osób działających w imieniu Stron przy wykonywaniu Umowy oraz dane zawarte w dokumentacji dotyczącej Umowy.
2. Oświadczenie, o którym mowa w ust. 1, dotyczy również danych osobowych, które Strony przekażą sobie w ramach aktualizacji.
3. NBP zapewnia kontakt z inspektorem ochrony danych NBP za pośrednictwem adresu poczty elektronicznej [iod@nbp.pl](mailto:iod@nbp.pl) lub drogą pocztową pod adresem administratora danych osobowych. Szczegółowe informacje dotyczące inspektora ochrony danych znajdują się na stronie internetowej [www.nbp.pl/RODO](http://www.nbp.pl/RODO) oraz w miejscu powszechnie dostępnym w siedzibie NBP.
4. Bank zapewnia kontakt z inspektorem ochrony danych Banku za pośrednictwem adresu poczty elektronicznej ..... lub drogą pocztową pod adresem administratora danych osobowych. Szczegółowe informacje dotyczące inspektora ochrony danych znajdują się .....

Strony deklarują zrealizowanie obowiązku informacyjnego zgodnie z przepisami RODO względem osób, o których mowa w ust. 1 i 2.